



Vol. XXVI New England's Only Chinese English Bilingual Newspaper SEPTEMBER 4, 1998 一九九八年九月四日

## 瞭解選舉制度 運用民主權利

亞裔社區與麻州州長候選人對談



### *Asian Community Holds First Candidates Forum*

*(Republican Candidates Fail to Appear)*

## VOICES



Elaine Fong performing on a taiko.

Photo by Michele Curry

## By Elaine N. Fong

*Propulsive. Pounding rhythms. Dynamic movement. Energy and free-wheeling spirit.*

*Each composition is a flowing song that requires energy, spirit and unity and allows all to become one.*

*Taiko is more than just music. It's an art form. Taiko is mind, body and spirit.*

These are just a few of the enthusiastic comments made by participants who recently took a taiko workshop taught by Odaiko New England.

Taiko is the Japanese word for drum. It is also a fast-growing art form in the United States. The development of taiko in America is an interesting example of how a unique Asian American voice and cultural identity can be created from tradition, and how even traditions can evolve.

Taiko is integrally woven into the fabric of Japanese life. Such a similar connection is not found in American culture. The taiko is used in secular and religious activities in Japan. In the native Shinto religion, spirit gods or kami were thought to live in the drum. Playing the taiko was a way to awaken and communicate with the kami. In the Buddhist religion, the taiko was the voice of Buddha.

Taiko drumming was also used to mark the boundaries of a village, to pray to the gods for rain, to chase away insects from crops. You can imagine the visceral sound of a large taiko inspiring samurai warriors into battle.

You can hear the taiko at almost any Japanese festival. Taiko has been likened to the spirit and voice of Japan, where there are purportedly 4,000 taiko groups. It is also an important part of the fine arts of Japan. Taiko is heard in the Noh and Grand Kabuki theater and in the gagaku orchestra, one of the oldest forms of music in Japan.

## Taiko in the US

While taiko has deep roots that stretch back hundreds of years in Japan, kumi taiko or mass (i.e., group or ensemble) drumming, is a very recent Asian American phenomenon. The person credited with the development of taiko in the United States is Seichi Tanaka. Tanaka's group, the San Francisco Taiko Dojo, was founded

*The Power of a Drum*

30 years ago and was the first taiko group in the United States. Tanaka brought the dramatic and movement-oriented style of the Oedo Sukeroku Taiko Group stateside and popularized it to the point where the "sukeroku" style of drumming has become the dominant form presented by almost all American taiko groups. Not long after Tanaka's group was founded, the Buddhist-influenced Kinnara group was formed in Los Angeles. Throughout California, there are now many Japanese American Buddhist taiko groups.

In 1973, San Jose Taiko was born, which presented yet another approach to the development of Asian American taiko. San Jose Taiko was founded at a time of deep social ferment, when Sansei (third generation) Japanese American students were galvanized by the growing consciousness-raising of students of color at universities during the late 60s and early 70s. For Japanese Americans, the taiko represented an important link to the development and expression of their unique cultural identity. Taiko took root very quickly on the West Coast. Today, there are probably over 80 taiko groups in the West.

If the San Francisco Taiko Dojo, L.A. Kinnara and San Jose Taiko are examples of first generation taiko groups, then Odaiko New England can be considered part of the wave of second-generation taiko groups. Increasingly, the taiko has come to represent an exciting and innovative form of physical, cultural and spiritual expression for Asian Americans.

Odaiko New England:  
The Birth of a Local Taiko Group

On the East Coast there are only a handful of taiko groups. The first East Coast taiko group to develop was Soh Daiko of New York City, founded in 1979. Burlington Taiko in Vermont, Hoh Daiko in New Jersey, and Odaiko New England in Massachusetts rounds out the list of taiko groups based in the northeast United States.

Odaiko New England considers itself an Asian American taiko group. Taiko is familiar to Bostonians, with the renowned Japanese taiko groups Kodo and Ondekoza regularly performing to sell-out audiences here. But until recently, there was never a local taiko group. After playing with Soh Daiko for eight years, I moved to Boston and sought to develop a local taiko group as my contribution to the community and also to showcase the multi-faceted nature of the Asian American community.

Odaiko New England, like many taiko groups, has classic bootstrap beginnings. After several fits and starts, Odaiko New England became a reality in 1995. Our first rehearsal space was the children's playroom of a church in Brookline. (We have probably moved about 12 times in three years.) In the beginning, we rehearsed on trash

cans, tires, and borrowed taiko from Soh Daiko of New York. Since then, we have made our own wine barrel taiko, and have also brought several taiko from Japan. We have yet to find a rehearsal space in Boston, so we are temporarily rehearsing in Woburn.

Odaiko New England has performed at numerous events throughout the New England and East Coast region. We have also given taiko presentations and lecture demonstrations at schools and universities as a way to expand appreciation and understanding of Asian and Asian American culture. We developed, in conjunction with the Massachusetts Corporation for Educational Telecommunications, two, half-hour shows which were televised nationally to schools. Odaiko New England was also featured on Asian Focus, a public affairs program which airs on WHDH-TV (Channel 7). Throughout the year, we hold taiko workshops so the community can gain first-hand experience of the power of taiko.

Taiko is quite simply exhilarating to watch — drummers, in their flowing hapi coats, swirl and move in unison, drumming as one voice. The powerful sound of the taiko, combined with dynamic movement, creates an exuberant and energetic performance that is sure to broaden audiences' perspectives on Asian American art and culture. Drums are a universal language of communication, accessible and appealing to all audiences.

Odaiko New England celebrates the diversity and richness that the Asian American community brings to Massachusetts. We want to share our joy and passion for taiko as a way to encourage curiosity and a better understanding of Asian American culture. Odaiko New England was created as a way for Asian Americans to deepen our understanding of an important cultural tradition, and to develop and create a cultural voice that is by, for, and about us. I can't tell you how many audience members have been moved to tears because of the power of the taiko to transcend cultural differences.

Odaiko New England continues the exciting tradition that has been created by American taiko groups - combining the traditional aspects of taiko with musical elements such as jazz, rock, Latin and African rhythms to create an exciting and distinctly Asian American taiko sound. As one of the newest taiko groups on the East Coast, we attempt to learn and interpret the rich traditions of taiko as we strive to develop an Odaiko New England style.

(Note: Odaiko New England will hold two taiko workshops on Saturday, September 12, from 12:30 - 3:30 p.m., and from 4-7 p.m. at the Josiah Quincy School in Chinatown. If you've ever had the urge to bang on a drum, here is your chance. Call Kirstin Bill at (617) 924-0827 for more information. Odaiko New England will also be performing on Sunday, Sept. 13, at the Chinatown Labor Day Festival (at about 2 p.m.). Also, if any reader knows of an appropriate rehearsal space, please contact us.)

(Elaine N. Fong is artistic director of Odaiko New England.)

MILLBROOK SQUARE APARTMENTS  
17 Mill Street, Arlington, MA 02174

Located in Arlington, Massachusetts, Millbrook Square Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing

Westborough Country Village  
12 Beach Street  
Westborough, MA 01581

Located in Westborough, Massachusetts, Westborough Country Village Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application, contact the site manager at 366-9867.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



On the Cover: Candidates Scott Harshbarger and Patricia McGovern at the Gubernatorial Candidates Forum. (Bottom) Panelists Amy Mah Sangiolo, Long Nguyen, Suzanne Lee, and David Moy.



# Asian Community Holds Its First Gubernatorial Forum

The Asian Pacific American Agenda Coalition (APAAC) last month held the first gubernatorial candidates forum ever to be sponsored by an Asian organization in Massachusetts.

The forum was part of APAAC's ongoing effort to encourage political candidates to address issues of concern to Asian Americans. APAAC's mission is "to promote the full participation of Asian Pacific Americans in the social, economic, and political lives of their communities."

Although both Republican and Democratic candidates seeking their respective party nominations were invited to attend the Aug. 17 event at the Josiah Quincy School in Chinatown, only two Democratic candidates appeared. The two Republican candidates as well as one Democratic candidate failed to attend the event.

Appearing at the candidates' forum were Democratic Attorney General Scott Harshbarger and former state senator Patricia McGovern. Absent from the event on the Democratic side was former congressman Brian Donnelly. The three Democratic candidates will compete for the Democratic nomination in the Sept. 15 primary.

On the Republican side, Acting Gov. Paul Cellucci and state Treasurer Joseph Malone both failed to attend the event. The two candidates are competing for the Republican nomination.

"We really worked very hard to get Cellucci there," said APAAC board member George Cha, who added that the organizers tried to influence Cellucci to attend by contacting members of the state's Asian American Commission. The Cellucci camp, however, "did not respond."

Cha said he also tried to contact the Malone campaign to get the candidate to appear at the event, but he was unsuccessful. "Malone would rather chase after money than talk to us," he said.

He said Harshbarger, who has been making the most consistent effort to reach out to Asian voters, agreed to attend the event even though it was occurring at an inconvenient time for him. "Harshbarger really made a special effort because that was his day off," said Cha.

Cha suggested that the candidates' forum represents Asians' growing effort to participate more fully in local politics. While Cha believes that a recent Asian protest in Boston against anti-Asian violence in Indonesia was well-intentioned, he suggested that local Asians should be putting more of their energy into political activities here. Asians in Indonesia are vulnerable in part because they haven't been involved in that country's political life, he suggested.

"I think our energy and resources should be invested in how we cultivate the candidates we support and also the candidates from our own community," he said. It's more important, he added, to "get involved in the political empowerment of your own community."

Moderated by UMass Boston Professor Paul Watanabe, last month's forum allowed a group of panelists to question each candidate separately on a broad range of themes, including education, social services, the appointment of Asians to high-level administration positions, and affirmative action. Serving on the panel were Suzanne Lee, principal of the Baldwin Elementary School in Brighton, David



(T)Attorney General Scott Harshbarger at last month's candidates' forum in Chinatown. (B)Campaign signs outside the Quincy School.

utive director of the Boston Chinatown Neighborhood Center, Long Nguyen, executive director of the Vietnamese American Initiative for Development, and Amy Mah Sangiolo, Newton alderwoman. the panelists

While the two candidates appeared to see eye to eye on many issues, there were some differences. Harshbarger, for example, appeared to be more supportive of traditional affirmative action and bilingual programs, while McGovern seemed to suggest that existing programs could be changed to make them more effective. And while Harshbarger said he supported providing help for Asians interested in starting their own businesses, McGovern said she would need to study the issue further to see if such programs were necessary.

#### McGovern's Views

McGovern said she supports a broad-based approach to curriculum reform. She would support, for example, broadening the school curriculum to include more information on countries such as China and Japan.

The candidate also said she supported bilingual education, but argued that students should not be staying in the programs longer than necessary.

McGovern supports the appointment of a new state Board of Education and would remove its current chairman John Silber. She argued that the stability needed to reform education in the state is absent under Silber's leadership.

McGovern also said she supports additional funding to create more childcare. "We simply don't have enough childcare and no one talks about it," she said. She suggested that childcare could be increased by subsidizing businesses to provide more programs.

Arguing that some residents were being left behind despite the state's current economic boom, McGovern said she supports increases in adult basic education and ESL programs to give more workers the kind of skills needed in today's workplace.

The candidate also said she would appoint Asians to highly visible positions in her administration. Noting that the state's next governor would appoint three new members of the Supreme Judicial Court, she suggested that an Asian should be one of the appointees. McGovern said it's important for Asians not be marginalized in the government or in American society. She criticized the way Asians are sometimes categorized as minorities, sometimes not. "It makes no sense," she added.

# ASIAN PACIFIC AMERI



she added.

Asked if she would support special programs for businesses in the Asian community, McGovern said she would first study whether such programs were necessary before moving forward on such a plan.

McGovern noted that she was a major proponent of legislation designed to combat hate crime during her years as a state senator.

And while the candidate said she supported the principle of affirmative action, she argued that the current approach to it should be rethought. She suggested that affirmative action programs should be based on the socio-economic status of people rather than on their race. "I don't believe in racial quotas," she said.

McGovern said she would strive to improve education on all levels and work to provide health insurance for the uninsured. She also said she would reach out to the state's diverse populations, which she suggested wasn't happening under the current governor.

#### Harshbarger's Views

Harshbarger, who has received the endorsement of the Democratic Party, said he would make education "job number one" in his administration.

"The acting governor has been dragged kicking and screaming into education," said Harshbarger, who argues strongly for education.

Harshbarger said he believes that academic standards, curriculum frameworks, and a "good testing mechanism" are needed to improve the quality of education in the state. He said educators from various communities and cultures should be involved in developing a new education strategy for Massachusetts. The attorney general also said he believes "fully in adequately funding bilingual education."

Like McGovern, Harshbarger said he would replace John Silber as education board chairman if he were elected governor.

As part of his effort to improve education in the state, the candidate said he would spend more money on early childhood education and childcare. Some of the current budget surplus, he added, could be used to reduce the waiting list for subsidized childcare. He also said he supports developing more after-school and conflict-resolution programs to improve safety in the schools.

Harshbarger said he supports providing funding for worker retraining programs. He said that many workers in the state want to work but lack the necessary skills to compete effectively in today's economy. He said Acting Gov. Cellucci has vetoed legislation providing funding for worker retraining programs.

Like McGovern, Harshbarger said he supports additional funding for adult basic education and English as a Second Language programs. He said he would use existing educational resources, such as community colleges, to reduce the ABE waiting list.

Harshbarger said he supports the principle of helping minorities and women start small businesses, particularly at a time when the state economy is strong.

Saying that he intended to have an administration that reflects the racial and ethnic makeup of the state's population, Harshbarger vowed to appoint Asians to major executive positions if he is elected governor. Noting that many Asian Americans are currently working in his office, Harshbarger said he believes he has benefited politically from his efforts to reach out to the Asian community and to other ethnic and racial communities in the state.

Asked by an audience member what has been

Continued on Page 4

## COVER STORY

## APAAC's Views on Asian American Issues

**A**t the Asian Pacific American Agenda Coalition's (APAAC) April 25 strategy summit, participants made recommendations on a broad range of issues considered relevant to Asian Americans in the 1998 elections. In addition to outlining specific concerns that candidates for elective office would be called upon to support, the participants also discussed strategies designed to enhance APA political participation, including forums like the one held last month in Chinatown as well as candidate questionnaires, workshops, and voter registration/education activities. APAAC made the following recommendations following the summit:

**Education**

- \*Fully fund the Education Reform Act, including multicultural training.
- \*Include an APA perspective and content in the social studies framework.
- \*Appoint a new board of education to reflect the diversity of the current student population.
- \*Delay implementation of graduation standards based upon the high stakes Massachusetts Comprehensive Assessment System tests.
- \*Support access to quality bilingual education, including implementing the recommendations of the Governor's Bilingual Commission of 1994.
- \*Increase overall funding for education, especially for Adult Basic Education and English as a Second Language classes.

**Human Services**

- \*More funding for human services for ethnic-based community service providers.
- \*Appoint APAs to leadership and management positions in state government and legislative offices.
- \*Support S.1443/H3357 (BABEL 3 Coalition interpreter services bill).
- \*Oppose English Only proposals.
- \*Ensure that state services, whether provided by state agencies or vendors, are culturally and linguistically appropriate and adequate. This includes making available non-English written materials.
- \*Ensure provision of technical and professional support for cultural and linguistic services.

\*Provide cultural sensitivity training for state service providers.

\*Support more funding for citizenship assistance so that immigrant political participation can be expanded.

\*Support increased federal funding for INS to decrease naturalization backlog.

\*Oppose limits on immigration to the US.

\*Support family reunification.

\*Eliminate residency requirements for eligibility for state benefits.

\*Continue the state-funded safety net for immigrants (safety net established due to federal eligibility restrictions for immigrants to access benefits).

\*Restore food stamps for immigrants.

\*Ask candidates and politicians how they would address growing problems among youth in APA communities, i.e., gang violence, drop-out rate, etc.

\*Ask candidates and politicians how they would address the overrepresentation of APA fatalities in state domestic violence cases and the lack of access to mainstream services, specifically in the court system, shelters, etc.

\*Support adequate access and funding for the APA communities through the Children's Health Initiative.

\*Support universal health care and specific programs to address APA health concerns, e.g., tobacco use, education concerning hepatitis B, etc.

**Economic Development**

\*Increase funding for English as a Second Language and occupational skills training.

\*Encourage public/private funding partnerships.

\*Support tax credits for businesses that design work processes for people with limited English skills.

\*Appropriate \$1 million per year disbursed through a broad-based APA committee for programs to assist in the development of APA businesses.

\*Make available small business microloans to APAs.

\*Push for APA representation on boards/committees which evaluate government contract

bids.

\*Support set-asides for APA contractors.

**Civil Rights: Hate Crimes**

\*Enact a state mandatory hate crime reporting and statistic act for police, health and human service providers, and school personnel.

\*As part of mandatory reporting, provide funding to conduct hate crimes training courses (which could include diversity and linguistic/cultural sensitivity training) to police, health and human services providers, and school personnel.

\*Fund community-based organizations to assist them in providing advocacy and support services to hate crimes victims.

**Community Development And Political Empowerment**

\*Support Central Artery and Mass. Turnpike air rights for Chinatown.

\*Ask prospective developers to put forward plans for broad-based community involvement, including APAs.

\*Support urban renewal legislation that mandates community advisory committees.

\*Support the provision of monetary resources for community planning for affected communities.

\*Identify intermediaries to access power brokers.

\*Make room for many voices.

\*Stress accountability within the community.

\*Mobilize community resources to provide alternative visions.

\*Join with other communities to approach public officials.

\*Develop a community comprehensive plan.

\*Support voter registration and turnout.

\*Provide bilingual volunteers at polls.

\*Provide "How to vote" workshops.

\*Support political education regarding issues and community stakes in outcomes.

\*Maintain list and resumes of people for APA appointments.

\*Secure rides to polls for voters.

- *Information provided by the Asian Pacific American Agenda Coalition*

## IMPROVE YOUR CHANCE TO RETIRE IN STYLE

## BRING THE NEW GENERATION OF IRAS INTO YOUR RETIREMENT STRATEGY.

It's time to take a new look at your IRA opportunities. The Taxpayer Relief Act of 1997 expanded Ordinary (traditional) IRA rules and introduced a brand new type of IRA - the Roth IRA.

## Roth IRA advantages include:

- \* Tax-free earnings and withdrawals (within certain rules)
- \* Relaxed withdrawal rules
- \* No age limit for contributions
- \* No required withdrawals at age 70-1/2

New England Funds makes it easy to compare your IRA choices with our brochure, The New Generation of IRAs. For a free copy, and to find out how to receive a personalized analysis of your IRA options, call your financial representative today or return the coupon below.

New England Funds offers a variety of mutual funds and IRAs designed to make the most of your new retirement planning opportunities.

Please send me a free copy of the New Generation of IRAs and a prospectus for the types of funds indicated with complete information, including charges and expenses. I will read the prospectus carefully before investing.

I am interested in:  Stock Funds  Bond Funds  Money Market Funds

Please provide more information about how I can receive a personalized IRA analysis.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Mail to:

Bobby Lau  
Financial Planner  
MetLife Securities  
99 Chauncy Street  
Suite 600  
Boston, MA 02111  
Voice: 888-854-8008 Ext. 28  
Fax: 617-482-8966  
Email: bylau@metlife.com

Securities sold through:  
MetLife Securities  
99 Chauncy Street  
Suite 600  
Boston, MA 02111  
888-854-8008

98062KDF(exp0699)MSI-LD



NEW ENGLAND FUNDS®  
Where The Best Minds Meet®

## KING'S LYNNE APARTMENTS

30A KINGSWOOD CIRCLE

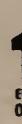
LYNN, MA 01905

Located in Lynn, King's Lynne Apartments offer mid-rise, garden and townhouse apartments with every convenience. Enjoy two pools, tennis courts and clubhouse.

To receive an application, write to the above address.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Johnson, Inc.

Equal Opportunity Housing



Continued from Page 3

missing from the President's dialogue on race, Harshbarger said that while he applauded President Clinton's effort to begin such a dialogue, he believes that "action" is missing from the effort. He said it's important now to make diversity "a major priority of every agency" as well as continue efforts to reduce hate crime by enforcing hate crime laws.

In his closing remarks, Harshbarger said that as attorney general he has worked with the Asian community on a broad range of issues, including efforts to address fair labor law violations, sweat shops, and scams. "I have a record for standing up to people," he said.

People attending the forum were also asked to vote for a gubernatorial candidate. In the balloting, Harshbarger was the runaway winner, collecting 78 votes to McGovern's seven. Cellucci received one vote.

Administrative Assistant I  
Chelsea Campus

**Resp:** Provides administrative support to the Dean of the Chelsea Campus and is responsible for preparing correspondence and reports, reviewing and analyzing data, responding to inquiries, maintaining records, revising established procedures and related administrative and clerical duties as required.

**Qualification:** Two years of full-time office administration experience or an Associates Degree in office management or related field. Thorough knowledge of office rules, regulations, procedures and functions. Proficiency with word processing, spreadsheets and database software. Excellent communication skills and ability to interact with diverse members of the College Community.

**Salary:** \$507.81/wk @ \$26,406 12/yr  
**Closing Date:** September 11, 1998

To apply send resume and cover letter to:

Bunker Hill Community College  
Human Resources  
250 New Rutherford Ave  
Boston, MA 02129-2991

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.  
Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.





Hotel/YMCA complex proposed for the former Don Bosco Technical High School in Chinatown.

The Corcoran Jennison Company has proposed to purchase the Don Bosco Technical High School in Chinatown and convert it into the new home of the South Cove YMCA and a 273-room hotel.

The company, which has developed the Bayside Expo Center and Harbor Point Apartments, plans to begin renovating the former high school by the end of this year. Don Bosco, which is owned by the Salesian order, closed at the end of the last school year.

The developer, which has signed a purchase and sale agreement with the owner, informed the Chinatown Neighborhood Council of its plan at the Council's meeting last month.

Earlier this summer William D. Chin, the chairman of an advisory board appointed by Mayor Thomas Menino to oversee development of the YMCA, said the YMCA was preparing to move forward on a plan to develop a new YMCA in Chinatown but made no mention of the current Don Bosco plan.

Tufts University has agreed to build a new YMCA as part of a Chinatown community benefits

## CITY

# Don Bosco Plan Calls For YMCA and Hotel

package associated with its Master Plan. The university had originally planned to build a new YMCA "shell" on the site of a parking lot across from the old Quincy School building at 90 Tyler St. Under that plan the YMCA would have raised money to outfit the shell to make it a functioning recreational facility.

Two of the three buildings on the Don Bosco site - those built in 1925 and 1985 - will become a 273-room, "limited-service hotel" facing Washington Street. The project may also include a food-service establishment on the ground floor.

"The only new construction in our proposal will be three floors of hotel rooms added to the top of the gym building fronting on Washington Street," according to the Corcoran proposal.

The plan also calls for a 40-space garage in the basement level of the two buildings and 14 parking spaces on adjacent land along Washington Street.

The South Cove YMCA would be relocated to the Don Bosco structure built in 1975. The building is attractive to the YMCA because it already has a gym and a swimming pool. The YMCA, which would face Oak Street, would also include a fitness center and a child-care facility. The developers, who plan to start construction of the project by the end of the year, estimate that the YMCA would be completed in nine months and the hotel in 16 months.

A Boston Redevelopment Authority (BRA) official said that Corcoran has submitted a project notification form and is seeking a waiver to speed the process along. He said the BRA supports the Don Bosco YMCA plan but is waiting for the Chinatown community to comment further on it. He said Tufts is willing to go along with the Don

Bosco plan since the cost of the two plans would be the same.

William Moy, a YMCA board director and a member of the Chinatown Neighborhood Council, said the local South Cove YMCA board is in favor of the Don Bosco plan because it provides significantly more space and also includes a swimming pool.

"It's very likely that it's going to go through," said Moy, who added that the Neighborhood Council has been asked to vote on the plan this month. He said a public hearing will also be held on the matter at either Sackler Hall or the Posner Building on Harrison Avenue in Chinatown at 6 p.m. (As of Monday, a final meeting site had yet to be announced.)

Bak Fun Wong, the former principal of the Josiah Quincy School, said earlier this summer that the Boston School Department was interested in using the Don Bosco complex as the site of the planned Quincy Upper School. Wong said he would seek to meet with the developers and with YMCA officials to see if other "creative" uses of the site were possible.

"This is very much a business deal," said Wong, who added that he accepts the decision as long as the Chinatown community supports relocating the YMCA to the site. He said school officials would continue to look for an alternative site for the school.

Corcoran Project Manager Eric Pravitz said Corcoran responded to a Salesian order request to submit development proposals for the site. He said the School Department also submitted a proposal to use the building for the Quincy Upper School. He said the Corcoran proposal was the only one that did not involve tearing down part of the existing structures on the property. Because the Corcoran development process will take less time, the owners can be paid more quickly for the property, he said.

-Robert O'Malley

## Am I Dreaming?

### Residential Instructors

- Work a total of 44 weeks each year — have 8 weeks off
- Opportunity to attend an On-Site Master's Degree Program
- Positive Atmosphere in a Newly renovated facility on 51 acre campus
- Challenging and supportive work environment that values high energy and creativity
- Take advantage of comprehensive training and career development
- Focus on art, music and physical exercise as vehicles for teaching & training
- Excellent salary and comprehensive benefits package
- South of Boston, suburban location — public transportation and parking
- Commit to making a difference for children and adolescents with autism at an internationally recognized school
- Bachelor's Degree in related field preferred — no experience necessary

### This is no Dream — It's the Real Deal

If you are interested in the stuff that dreams are made of, fax your resume to: 1-781-340-5257

Hamilton & Sherwood Employment Services, Inc.  
1500 Main Street, Weymouth, MA 02190  
Phone 1-800-863-0076



## Applications Assistant Board of Admission

Wellesley College is seeking an Applications Assistant in the Board of Admission. This is a full-time, 9 months per year position. Responsibilities include: timely and accurate processing of confidential undergraduate applications by continuously updating and tracking all information and materials received such as interviews, test scores, transcripts, recommendations, essays, etc., using computer technology - Banner, Focus, Word, Excel, e-mail. Contact with external constituencies (students, parents, counselors) as well as contact with internal constituents (Financial Aid, First Year Dean, Bursar, Learning and Teaching Center, Registrar and other Admission personnel).

Requirements: High School graduate, some business school or college training, computer knowledge and experience with systems such as Banner, Word and e-mail. Strong organizational and interpersonal communication skills. Ability to work efficiently, independently, accurately and meet deadlines.

If interested, send cover letter and resume to Carolyn M. Slaboden, Employment Specialist, SP8/28, Wellesley College, Wellesley MA 02481. Applications received prior to 9/4/98 will be given fullest consideration.

Wellesley College especially welcomes applications from ethnic minorities.



Wellesley College

**MOUNT IDA COLLEGE**

**COLLEGE IMMEDIATE OPENING**

**Director of Development**

MOUNT IDA COLLEGE seeks a creative and energetic Director of Development and invites nominations and applications for the position. Reporting directly to the Vice President for Institutional Advancement, the Director of Development will be responsible for planning, implementing and managing a development program including major emphasis on establishing a comprehensive annual giving program including direct mail, volunteer involvement and phonathon, as well as programs in major gifts, planned giving, development publications and special events.

Celebrating its centennial year, Mount Ida College is an independent four-year college enrolling 2000 students and offering Associate and Bachelor degrees through eight schools. The development program is young and ambitious. The successful candidate will join a new team of experienced professionals who have accepted the challenge of establishing a strong advancement program.

QUALIFICATIONS: Bachelor's degree required, advanced degree or CFRE preferred; minimum three to five years relevant development experience and demonstrated success, preferably in a higher education institution; excellent oral and written communication skills, availability for regional travel 40% of time and a sense of humor. Salary is commensurate with experience. Preference will be given to applications received by September 17, 1998; however, applications will be accepted until the position is filled.

Send a letter of application, resume, and list of five references to:

Philip A. Conroy, CFRE, Vice President for Advancement,  
Mount Ida College, 777 Dedham Street, Newton Centre, MA 02459  
e-mail: [paconroyjr@mountida.edu](mailto:paconroyjr@mountida.edu) An Equal Opportunity Employer

## Sampan

### English Editor

Robert O'Malley

### Chinese Editor

Louise Zhu

### Marketing Director

Evelyn Tang

### Design and Layout

Robert O'Malley

Louise Zhu

### Typesetting/Chinese Edition

SINO Graphics & Typesetting Services

### Typesetting/English Edition

Robert O'Malley, Georgiana Tam

### Printer

Graphic Developments Inc.

Sampan is a non-profit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Asian American Civic Association. Sampan is free and is distributed in Chinatown and the Greater Boston area.

Sampan welcomes all donations, which are tax-deductible. Send letters to the editor, commentaries, calendar events and advertising for publication to 90 Tyler St., Boston, MA 02111 (617)426-9492.

Advertising Rates: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

Sampan is mailed within the U.S. upon request via third class postage for a \$30 charge and first class postage for a \$60 charge.

**The Route to Success.**

**Manager of Employment and Training**

The Organizational Diversity Department of the MBTA seeks a manager to supervise the specialized training needs of Authority employees regarding policies, issues and practices of diversity. The selected candidate will also help design and implement Organizational Diversity's specialized training programs; coordinate diversity policies, procedures and training efforts; and manage the recruitment of a diverse workforce.

A Bachelor's degree in Organizational Development, Education, Diversity Management, Communications, Human Resources or related field is required. A minimum of three (3) years of experience in training, education and development as related to EEO/AADiversity is also required. Three (3) years of management experience is required as well as the ability to supervise the activities of a small professional staff. The selected candidate must also have excellent communication and other interpersonal skills and the ability to handle matters of a sensitive and confidential nature.

Send resume to:  
Human Resources Department,  
Attention: M. Dunderdale, MBTA,  
10 Park Plaza, Room 4810,  
Boston, MA 02166 by 4:30 p.m.,  
Wednesday, September 9, 1998.  
The MBTA is an EEO/AA employer

**T**

Massachusetts Bay Transportation Authority



## EVER WONDER WHY SO MANY BANKS TRY TO LOOK GREEK?

IMITATION IS THE SINCEREST FORM OF FLATTERY. BUT BEING GREEK IS MORE THAN JUST A LOOK, IT'S A PHILOSOPHY. IT'S AN UNCOMPLICATED WAY OF DOING BUSINESS WITH SIMPLE FORMS, FAST APPROVALS AND HIGH QUALITY SERVICE. ALL THE BIG BANK ADVANTAGES, LIKE COMPETI-

Pass Book Savings	3.04% APY*
6 Month CD	5.25% APY*
12 Month CD	5.60% APY*

TIVE RATES ON SAVINGS, IRA, CD AND NOW ACCOUNTS, WITHOUT ALL THE BIG BANK BUREAUCRACY. IT'S WHY DOING

BUSINESS WITH US IS SO CONVENIENT. AFTER ALL, BUILDING A BETTER BANK TAKES MORE THAN AN ARCHITECT.

FOR MORE INFORMATION, CALL (617) 367-2200.



NATIONAL  
BANK OF GREECE

BOSTON • CAMBRIDGE • WEST ROXBURY • CHICAGO • ATHENS

\* Annual Percentage Yields are as of August 31, 1998 and are subject to change following the opening of a pass book savings account. Account fees may reduce earnings on this account. A penalty may be imposed for early withdrawal on certificates of deposit. \$10 minimum balance required to open a pass book savings account, \$1000 minimum balance required to open 6 month and 12 month CDs. Member FDIC

## IMMIGRATION LAW

## 移民法專業律師 南茜·荷麗頓

Attorney Nancy J. Harrington

免費面談 · 收費廉宜 · 服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- \* Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1) \* 工作簽證(H-1B,O-1,L-1,R-1)
- \* Family-based Visa Petitions \* 親屬移民
- \* Labor Certification Applications \* 勞工卡
- \* National Interest Waiver Petitions \* 國家特定豁免名額
- \* Outstanding Researcher Petitions \* 特殊人才移民
- \* Intra-Company Transferee Petitions \* 技術人才轉調
- \* Religious Worker Petitions \* 宗教人士移民
- \* Naturalization & Citizenship \* 公民入籍
- \* Deportation Proceedings \* 遣解出境辯護

171 Milk Street, Suite 24  
Boston, MA 02109

(617) 482-3800  
e-mail: Harrington-Law@Juno.com

Tuesday, September 15th at 7 pm

# Adeline Yen Mah



Reading from her book  
*Falling Leaves:  
The True Story of an  
Unwanted Chinese Daughter*

Adeline Yen Mah grew up in an affluent family during a turbulent civil war in China. She was shunned and deemed bad luck; her life reflecting that of the fabled *Cinderella*. The neglect Yen Mah received was only overcome by the love and encouragement of a special aunt. Her intense memoir, *Falling Leaves: The True Story of an Unwanted Chinese Daughter*, speaks about betrayal and a lifelong struggle for love and approval.

As part of the Barnes & Noble at Boston University Author Series, Adeline Yen Mah will read from and sign *Falling Leaves: The True Story of an Unwanted Chinese Daughter* at 7pm on Tuesday, September 15th, in the Reading Room on Level Five. All events are free and open to the public.



660 Beacon Street • Kenmore Square, Boston  
MBTA Green Line • 90 min. validated parking with  
\$5 minimum purchase • <http://bu.bkstore.com>  
Call 617.236.7421 for more information.

Barnes & Noble  
AT BOSTON UNIVERSITY

## COUNTRY LIVING IN AMHERST

- \* Spacious 2 Bedroom Apartments From \$775/Month.
- \* Exercise Facility with Stairmaster, Life Cycle & Nautilus Work Stations
- \* Heat & Hot Water Included
- \* On Site Laundry Facilities
- \* Less Than A Mile From Downtown Amherst, Amherst College & UMASS.
- \* On 5 College Bus Line (Free)
- \* Children Play Area & Soccer Field

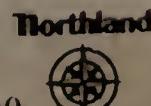


156 A Brittany Manor Drive, Amherst

## THE BOULDERS



(413) 256-8534  
MON-FRI 8:30 - 6:00 SAT 10:00 - 5:00



## NEWS/CALENDAR

## LOCAL

## Injunction Against Juveniles

**A**ttorney General Scott Harshbarger announced last week that his Civil Rights Division has obtained a preliminary injunction against four juveniles who allegedly attacked an Asian-American woman in North Quincy.

The preliminary injunction, issued last week by Judge Ralph Gants in Norfolk Superior Court, prohibits the youths from any contact with the alleged victim for two years. In addition, the injunction prohibits them from assaulting, threatening, intimidating, or coercing any person in Massachusetts on the basis of race or national origin.

If they violate the order, the juveniles could face two and a half years in prison, or up to 10 years in prison if bodily injury occurs.

The victim was allegedly driving home through North Quincy on April 18, 1998, when the four youths began banging on the trunk of her car. When the woman got out of her car to see what was happening, the juveniles allegedly used anti-Asian language and launched an unprovoked physical and verbal attack on her.

"People in Massachusetts should be able to live free from the threat of harassment because of their race or national origin," said Harshbarger. "My office will continue to take steps to ensure that people's civil rights are protected."

The case was investigated in collaboration with the Norfolk District Attorney's office. Assistant Attorney General Mytrang Nguyen of Harshbarger's Civil Rights Division is handling the case, with assistance from Jen Hollingsworth and James Hoog of the Civil Investigation Division."

## Restaurant Owner Pleads Guilty

**A**Saugus woman was sentenced after pleading guilty to multiple charges of not paying more than \$9,000 worth of wages to three employees who worked at her Malden-based restaurant, Attorney General Scott Harshbarger announced last month.

Jennie Woo, 48, was sentenced yesterday in Malden District Court on three counts of failure to pay wages and admitted to sufficient facts for failing to pay workers' compensation insurance in connection with her roles as owner and president of Sun of China, Inc. restaurant in Malden.

The charges against Woo arose when three of her former employees complained that she owned them \$9,216.90 in back wages for previous hours worked at the restaurant. Investigations into the claim revealed that Woo failed to pay these former employees, who worked as cooks and a host for Sun of China from June to September of 1996.

In addition, Woo failed to pay the premiums of her workers' compensation policy from June 1996 to October 1996.

Judge Marie Buckley continued the workers' compensation charge without a finding and ordered Woo to a year of probation, during which time she must pay the employees full restitution and \$105 in court costs for the three wage violations.

Judge Buckley also ordered Woo, who claimed to be bankrupt, to undergo periodic financial check-ups to ensure that the restitution and court fees are being paid.

One of the former Sun of China employees who filed the complaints said, "If we don't do this, then the owner's going to do it again and again - that's no good. If she can get away with it, she'll continue to do it again."

"The labor laws work, but the process is too slow," said Chin, who declined to give his first name.

## NATIONAL

## Candidate Seeks to Become First Chinese Representative

**D**avid Wu, a Chinese American, is the Democratic nominee for U.S. Congress in Oregon's First District, a seat that has been held by Democrats for 24 years.

If elected, Wu will be the first Chinese American in history to serve in the U.S. House of Representatives.

Wu is being supported by prominent Asian-Americans in the worlds of business, government, and law. His supporters include Washington state Gov. Gary Locke, MegaToys owner Charlie Woo, former Delaware Lt. Gov. S.B. Woo, former Congressman Norman Y. Mineta, current Congressman Robert Matsui, and the Chinese American Citizens Alliance.

"David is a breath of fresh air in the political world," said Governor Locke. "His focus on education and opportunity is the right agenda for Oregon, and for America."

Wu is running in one of the most hotly contested congressional races in the country. Both parties need to win the seat in their quest to gain control of the House.

Wu was born in Taiwan and immigrated to America with his family when he was 7 years old. He was raised in upstate New York and Southern California. Wu graduated from Stanford University, attended Harvard Medical School, and received his law degree from Yale Law School in 1982. After law school, Wu moved to Portland. In 1989 he co-founded the law firm of Cohen & Wu.

(To contact David Wu or his campaign, please call (503)228-4598. Contributions can be made payable to David Wu for Congress. They should be sent to: David Wu for Congress, Galleria, Suite 310, 921 SW Morrison St., Portland, Oregon 97205.)

## ARTS

**F**our of the world's top Chinese musicians will perform in a concert to be held Sept. 25 at 8 p.m. at the New England Conservatory's Jordan Hall.

The program includes the rarely performed Bach's Goldberg Variations

(arranged for String Trio by Sitkovetsky), Smetana's Piano Trio, and others. Performing at the event will be violinist Lynn Chang, violinist Hsin-Yun Huang, and pianist Hung-Kuan Chen.

Violinist Lynn Chang, the first prize winner of the 1975 International Paganini Competition, has appeared at Wolf Trap, the Great Woods Festival, the Marlboro Festival and Tanglewood. A founding member of the Boston Chamber Music Society, he has performed as a soloist with orchestras around the world and has appeared several times on the PBS television series "Live from Lincoln Center." He recently recorded Ivan Tcherepnin's award-winning Double Concerto with cellist Yo-Yo Ma in Moscow, where they had a sold-out performance.

Violinist Hsin-Yun Huang was the first prize winner of the 1993 International Competition of the ARD in Munich, and was simultaneously awarded the Bunkamura Orchard Hall Award. She has appeared as a soloist



Boston's mayor and others were on hand this week for the dedication of South Cove Community Health Center's Tobacco Mural Project. The mural, on the wall between the China Pearl Restaurant and the Asian American Bank and Trust Co. in Chinatown, has an anti-smoking message. It was painted this summer by the Boston Youth Clean-up Corp.

world-wide with distinguished orchestras. A native of Taiwan, she is currently a teacher at the New England Conservatory of Music.

Tickets are available at the Jordan Hall box office and other locations. For information call the Foundation for Chinese Performing Arts at 259-8195.

## CALENDAR

The Chinese Progressive Association and the Union of Needletrades, Industrial and Textile Employees (UNITE) will hold a Chinatown Labor Day Fair on Sunday Sept. 13. The event will take place on Harrison Avenue in Chinatown and will provide members of the community with advice about workplace problems, job and training opportunities, and services for working families. The event will also include music, displays, food and skits. For more information call 357-4499.

**Chinese Art Exhibition/Sale:** Oct. 4-10, 145 South St., Boston. Chinese traditional music, calligraphy and painting demonstrations, Oct. 4, noon to 4 p.m. To benefit the programs of the South Cove Community Health Center. RSVP: 521-6713.

**16th Allston Brighton Ethnic Festival:** Sept. 12, 11 a.m. to 5 p.m., Rogers Park, Brighton, admission is free. International food, crafts and performances.

**CAPAY (Coalition for Asian Pacific American Youth) General Meeting:** Sept. 12, 1-5 p.m., at UMass Boston, Wheatley Building, 4th fl., Student Lounge. Meet this year's steering committee, help plan upcoming projects, and meet new members. For more info call CAPAY at 287-5658.

**Book Readings:** Zhu Xiao Di, author of "Thirty Years in a Red House," will read from his book Sept. 10 at 6 p.m. at Borders Bookstore in Downtown Crossing, Sept. 17 at 6 p.m. at Cambridge Public Library, and Sept. 28 at 7:30 p.m. at Barnes & Noble in Braintree.

**Chinese Culture Institute (CCI) Fall Calendar:**

"**Inspirations, Monotypes by Claffy Williams:**" Sept. 9-Oct. 31. Artist talk by Claffy Williams and special viewing of her exhibition, Sept. 24, 5:30-7:30 p.m. at the CCI Gallery.

**Poetry Reading and Performance Art:** Oct. 17, 2:30 p.m., at the CCI's Tremont Theatre. Featuring poets Meng Lang, Bei Ling, Xue Di; dancer Chu Ling; and artist Hsieh Ying. The poetry will be read in its original Chinese language and in English translation. Admission is free.

**Staged Reading of Plays:** Nov. 21, 2:30 p.m., "The Wild Land" by Cao Yu (in English translation), at the Tremont Theatre; Dec. 12, 2:30 p.m., "America, America" (in English) by Doris Chu, at the Tremont Theatre.

The CCI is located at 276 Tremont St., Boston.

**The Arlington Friends of the Drama (AFD)** will hold auditions for the play "M. Butterfly" on Sept. 10 at 7 p.m. and Sept. 12 at 1 p.m. Auditions will be held at the AFD Theatre, 22 Academy St., Arlington. Asian actors, actresses, dancers, and musicians are wanted to fill major roles. For more info, call James Grana at (781)395-9342 or e-mail: JAMES\_GRANA@VMED.ORG

**Chinatown Neighborhood Council Monthly Meeting:** Sept. 21, 6 p.m., St. James Church, Harrison Avenue, Chinatown.

Amtrak has immediate openings for the following position:

## TRAIN ATTENDANTS

These duties include assisting with entraining and detraining of passengers; assisting passengers with the handling and storage of carry-on luggage and personal belongings. Provide information to customers regarding services available and train schedules.

Candidates must have high school diploma or G.E.D. Prior experience in Customer Services position. Prefer prior experience in hotel, restaurant or travel industry. Must take and pass job related test.

If you are seeking a career that will provide constant challenge, with numerous avenues for growth, a competitive salary and comprehensive benefits including Rail Travel Privileges, please forward your resume to: Amtrak Human Resources, 253 Summer Street, Boston, MA 02210. Attn: TA.



## RAMBLEWOOD APARTMENTS

101 Longmeadow Drive  
Holbrook, MA 02343

Located in Holbrook, Massachusetts, Ramblewood Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and disabled, as well as some townhouse apartments for families.

To receive an application, write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants. Wait list status currently applies.

*Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.  
Equal Opportunity Housing*



## APPLICATIONS NOW BEING ACCEPTED

### One and Two Bedroom Apartments

Cady Brook Apartments on Southbridge Street in Charlton is currently accepting applications for one and two bedroom units. These apartments are only 80 miles west of Boston. Amenities include eat in kitchen, dishwasher, wall-to-wall carpeting, free parking, laundry facilities, private storage area, tot lots and more.

All units are assisted by the Farmers Home Administration. Eligible applicants pay 30% of adjusted income for rent and receive a utility allowance. Adjusted income cannot exceed \$17,850 for one person; \$20,400 for two; \$22,950 for three and \$25,500 for four people.

*Cady Brook Apartments is owned and managed by CMJ Management Company, Inc.  
Interested parties should call (508) 248-6639.  
Equal Housing Opportunity*



## TRI-CITY MENTAL HEALTH AND RETARDATION CENTER

### LCSW/LMHC

Provide psychotherapy to clients with severe mental illness. Position involves maintaining a caseload, providing individual and group therapy, and working as part of a team for a large community agency. Must be reimbursable. Experience working with multi-cultural populations is preferred.

### CASE MANAGERS

New case management positions available in Aftercare Services of Lynn and Malden. Provide community rehabilitative services to clients with severe and persistent mental illness. Bachelor's degree in Human Services and Mass. driver's license required. Strong preference for experienced applicants and those bilingual in Spanish or Khmer.

Send resume by September 11, 1998 to: Tri-City Mental Health & Retardation Center, IIR Dept., 10 Cabot Rd., Medford, MA 02155. AA/EEO.



## 柯德文殯儀館

J.S. Waterman & Sons - Eastman - Waring  
Affiliated Family Funeral Homes Since 1832

白堅禮先生 助理:楊德超  
KENNETH F. BENNETT JOSEPH YEUNG  
FUNERAL DIRECTOR

(每週七天24小時服務, 出售壽衣壽被)

全職華人主理一切華人禮儀

台山話、廣東話、國語

服務華人社區五十餘年歷史, 專車接送洽詢

免費查詢專線: 1-800-344-7526

波士頓

(617)536-4110  
495 Commonwealth Ave  
(KENMORE 鐵達尼)  
J. S. Waterman & Sons

其他地區

1-800-344-7526  
Wellesley-Sudbury-Fall River-  
Lynn-Fairhaven-Dartmouth-  
New Bedford-Framingham-  
Peabody-Norwood-Marblehead

昆士市

(617)472-1137  
(MOBIL 加油站對面)  
576 Hancock St.  
86 Copeland St.  
長安禮堂

See the  
Personal  
Finance  
Feature  
In the Sept. 18  
Sampan

## BENTLEY: THE BUSINESS SCHOOL FOR THE INFORMATION AGE.

At BENTLEY COLLEGE,

the focus is on business,

people and technology.

Nearly 4,000 undergraduate,

1,800 graduate and

3,300 continuing education

students learn in an

environment that integrates

information technology with a broad

business and liberal arts

curriculum, gaining

knowledge, skills and

experience for careers in

a global economy.

Bentley is located in

Waltham, Massachusetts,

10 miles west of Boston.

## SECRETARY, MULTICULTURAL CENTER

You will provide administrative support to the Director and Assistant Director; greet visitors and offer proactive, front-line assistance to students and the Bentley community; coordinate logistics and publicity for events and activities. You will also track program and Multicultural expenses; organize and maintain files for the Multicultural Center activities and programs; undertake special projects as needed by the Director; and oversee daily work of work-study students.

A High School diploma, plus 2-3 years' experience in a fast-paced office. Applicant must have excellent organization and communication skills, the ability to work well with diverse student population and an understanding of diversity issues. Enthusiasm, warmth, and caring required; bilingual ability a plus. Knowledge of Microsoft Word, Excel and Lotus Notes required.

Interested candidates should submit a resume and cover letter referencing Job Code, to: **Human Resources Department**, Job Code: DP40580, Bentley College, 175 Forest Street, Rauch Administration Center, Room 217, Waltham, MA 02452-4705; Fax: (781) 891-2494; E-mail: position@bentley.edu.

Bentley College is an equal opportunity employer building strength through diversity.

For other employment opportunities, call our 24-hour Job Hotline at (781) 891-2889.



## RIDDLEBROOK APARTMENTS

13 West Street  
EAST DOUGLAS, MA 01516

Located in East Douglas, Riddlebrook Apartments offer one and two bedroom apartments for elderly or handicapped persons.

All units are assisted by the Farmers Home Administration and HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants.

To receive an application, write to the above address.

Owned and professionally managed by **Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.**



## Savin Hill Apartments

130 Auckland Street  
Dorchester, MA 02125  
(617) 288-5418

Located in Dorchester, Massachusetts, Savin Hill Apartments for the elderly and handicapped offer wall-to-wall carpeting, community and project rooms, and a variety of social services.

All eligible handicapped and elderly applicants may write to the above address for an application.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency in conjunction with the HUD Section 8 program.

Owned and professionally managed by **Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.**

Equal Opportunity Housing



## International Student Advisor

Advise international students on immigration regulations, file necessary petitions, process documentation, assist students with social, financial and academic-related issues. Requires previous experience in an international student advising setting, thorough knowledge of pertinent immigration regulations.

Submit resume to: **Human Resources, Suffolk University, 8 Ashburton Place, Boston, MA 02108.** An equal opportunity employer.

## SUFFOLK UNIVERSITY

### CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE

FT. Boston-based national non-profit environmental internship placement firm. Responsible for interns' administrative needs during internship. Process registration and other documentation. Associate's degree. Detail oriented with excellent telephone, customer service, prioritization and problem-solving skills. Competitive salary, excellent benefits. Send resume, cover letter with salary requirements and how you learned of opening to:

**Environmental Careers Organization**  
179 South Street,  
Boston, MA 02111,  
Attn: ISC.

Or email to [answers@eco.org](mailto:answers@eco.org).  
NO CALLS please. EOE.  
People of color strongly encouraged to apply.

Return this coupon or contact us at:

Division of Continuing Education

University of Massachusetts Boston

100 Morrissey Blvd. Boston, MA 02125-3393

World Wide Web: [www.conted.umb.edu](http://www.conted.umb.edu)

Fax: 617.287.7297 Phone: 617.287.7876

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip \_\_\_\_\_

Daytime Phone \_\_\_\_\_

Please send information about the program(s) checked below.

- Intensive ESL Course
- Evening Classes in ESL - beginner, intermediate and advanced
- Writing for Professionals
- Oral Communication for Professionals
- Accent Reduction
- University Preparation Program



Interested?



## UMass Boston Offers Courses for Non-Native English Speakers!



# 文武結合服務社會

(本報波士頓訊) 正當「木蘭」

熱席捲美國，波士頓地區傳媒也興趣盎然地尋找本地木蘭。第七電視台與

與第四電臺月前曾到大同村找中國武術研究所錄製節目，方知中國武術研究所因「合約問題」已和星島日報

波士頓辦事處一齊搬到林肯街一三

零號。七號電臺於七月十五日曾到

中國武術研究所新址錄製節目，並訪問了眾多學員；第四電臺的「晨間新聞」錄製組則選用以華埠牌樓為背景，於八月十二日早晨現場錄播，由

麥寶嬪師傅帶領包括多族裔三十位老人、中、青學員，做太極拳、少林拳，及刀、劍、扇等兵器武術運動，展示華埠晨運文化，及各族裔的和諧。

另訊，星島日報與中國武術研究所於八月十五日下午舉辦喬遷慶祝活動，並紀念星島日報波士頓版建立十八週年。武術研究所成立二十二週年。中美各界賓客上百人到場向星島日報甄云龍與太極大師麥寶嬪夫婦祝賀，贊揚他們文武結合，多年來為社會

做出貢獻。致辭者有台北經文處副處長劉珊珊、新任僑教中心主任楊建成、美藻等。武術研究所的中美學員表演武術節目助興。

喬遷開幕式上賓主合影，左起：麥寶嬪、徐才、趙美藻、劉珊珊、趙夫人、楊建成、甄云龍



## Help Desk Specialist Division of Academic Computing

Act as primary support staff for Northeastern Help Desk. Assist high volume of walk-in and phone-in users in resolving general computing problems and creating accounts. Assist with testing and updating user documentation. One year plus experience in help desk operations or other user services. Several years' experience in general computing, ideally in an academic environment. Working familiarity with IBM compatible PCs running DOS, Windows 95, and Windows NT, as well as Apple Macintosh computers and operating systems experience is essential. Significant experience using advanced file conversion utilities, virus software, and disk/file recovery utilities is also essential, as is a working familiarity with commonly used applications such as Microsoft Office, Netscape, etc. Understanding of network operating systems (Banyan VINES strongly preferred) and TCP/IP networking, including experience with dial-up networking and SLIP/PPP, UNIX and VAX VMS knowledge is helpful, but not necessary. Excellent interpersonal, written and spoken communications skills.

Send resume to: Eva Kochanski, Northeastern University, 39 Richards Hall, 360 Huntington Ave., Boston, MA 02115; fax: (617) 373-7979. Northeastern University is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX Employer.

**Northeastern University**

**CNA'S**

**IMMEDIATE  
OPENINGS**

**Night Shift has  
\$.75 differential**

**FULL- & PART-TIME**  
2:45 PM TO 11:15 PM  
10:45 PM TO 7:15 AM

You could make up to \$9.75 an hour to start and in addition receive a \$250 bonus if you are a certified nursing assistant who is hired for 24 hours per week or more and maintain your employment for a minimum of six months!

We are always anxious to meet with qualified, enthusiastic, caring individuals to discuss the possibility of becoming part of our professional team. At Glen Ridge you will experience a strongly supportive, warm and upbeat environment.

Glen Ridge is a 164-bed certified nursing care center with starting wages for CNAs beginning at \$8.75, \$9.75 with pay in lieu of benefits. We offer a comprehensive benefit package.

If you would like to meet the challenges, enjoy the rewards and learn more about Glen Ridge, please feel free to stop by and fill out an application. Candidates under consideration will be contacted for an interview.

Glen Ridge Nursing Care Center,  
Hospital Road,  
Malden, MA 02148.

An Equal  
Opportunity  
Employer.



# Simmons College

Ahead of its time in 1899. Ahead of its time now.

**DIRECTOR OF THE GRADUATE PROGRAM  
IN COMMUNICATIONS MANAGEMENT**

Simmons College, Boston, MA, seeks a senior-level academic with proven leadership and vision to direct the Graduate Program in Communications Management. The Program, established in 1981, has a distinguished record for preparing communications professionals for broadened managerial responsibilities in a competitive, rapidly changing industry. This is a 12-month tenured or tenure track position at the associate or full professor level. The Director reports to the Dean of the College. Doctorate required (preferably in Communications). Academic and business experience essential. Duties: Teach graduate and undergraduate courses in organizational communications, marketing, or management; develop curriculum; advise graduate students and supervise thesis work; design professional enrichment activities and seminars; hire and supervise adjunct faculty and staff; appoint professionals to serve on the Program's advisory board; oversee Program marketing and recruitment efforts; and publicize Program in state and region. The ability to develop and maintain close relationships with communications-related business and professional organizations is a key requisite. Salary competitive. Review of candidates will begin October 1 for appointment no later than January, 1999. Send vita and names, addresses, and phone numbers of three references to:

Communications Management  
Search Committee  
Job Code: SP  
Simmons College  
300 The Fenway  
Boston, MA 02115

Simmons College is strongly committed to diversity and values candidates who bring a variety of backgrounds and experience to our community.

舢舨

中國武術研究所新址錄製節目，並訪問了眾多學員；第四電臺的「晨間新聞」錄製組則選用以華埠牌樓為背景，於八月十二日早晨現場錄播，由

麥寶嬪師傅帶領包括多族裔三十位老人、中、青學員，做太極拳、少林拳，及刀、劍、扇等兵器武術運動，展示華埠晨運文化，及各族裔的和諧。

另訊，星島日報與中國武術研究所於八月十五日下午舉辦喬遷慶祝活動，並紀念星島日報波士頓版建立十八週年。武術研究所成立二十二週年。中美各界賓客上百人到場向星島日報甄云龍與太極大師麥寶嬪夫婦祝賀，贊揚他們文武結合，多年來為社會

## IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

**ATTORNEY**

One Boston Place  
Boston, MA 02108  
(617) 723-6200

**專辦移民  
卅一年經驗**

**不遺余力  
服務華人**

- ★ Permanant Resident Status/Green Card
- ★ Family-based Visa Petitions
- ★ Temporary Work Visas/H1B
- ★ Labor Certifications
- ★ National Interest Waivers
- ★ Outstanding Researchers
- ★ Investors
- ★ Naturalization & Citizenship
- ★ 永久居留/綠咭
- ★ 親屬移民
- ★ 工作許可
- ★ 勞工紙
- ★ 國家船免名額
- ★ 特殊研究人才
- ★ 投資移民
- ★ 入籍

31 years experience

**特惠舢舨讀者 · 第一次面談免費**



**P/T Staff Assistant for Perkins Programs  
(MCCC/MTA Grant-funded position through June 30, 1999)**

**Responsibilities:** Ensures that reports required of Perkins funded programs are prepared and submitted to the funding agency in a complete and timely manner. Tasks will include activities required by the Perkins grant such as the design and conduct of graduate surveys, development of enrollment reports, analysis of student data and research that supports such programs. Coordinates and conducts one-year out graduate follow-up surveys, works with others to coordinate student information relative to assessments, retention, transfer, and graduation; prepares descriptive and analytic reports. Assists the Project Director in the implementation of Perkins program activities, provides assistance to the Gender Equity Subcommittee and strengthening programs for non-traditional students. Supports the Project Director of the Perkins program and the Dean of Grants Contracts. Assists in the preparation of project reports and refunding requests; other assistance as may be needed.

**Qualifications:** We seek a qualified individual who likes to work with others and who is also self-directed. A Bachelor's degree in a field that involves statistics and data analysis and reporting is required; professional experience in a higher education system will be valuable. We require strong computer skills (Microsoft Word and Excel). Ability to collect, manage, and analyze data is essential. Strong oral and written communication skills are important. Three professional references are requested.

**Salary:** 15-18 hrs per week \$20.00/hr @ \$300.00/wk

**Closing Date:** September 18, 1998

To apply send resume and cover letter to:

Bunker Hill Community College  
Human Resources  
250 New Rutherford Ave  
Boston, MA 02129-2991

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Minorities, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

**Keohane Funeral Service**



**高行殯儀館**  
Tel: (617)773-3551

Keohane Funeral Home  
785 Hancock Street  
Wollaston, MA 02170  
(617)773-3551

Keohane Funeral Home  
333 Hancock Street  
North Quincy, MA 02171  
(617)773-3551

Pyne Keohane Funeral Home  
21 Emerald Street  
Hingham, MA 02043  
(781)749-0310

Keefe Keohane Funeral Home  
8 Spring Street  
West Roxbury, MA 02132  
(617)325-2020

家庭企業 · 熟悉華人禮俗



圖為曼寧諾市長等為戒煙壁畫剪彩

## 華埠禁煙壁畫計劃

座華埠泰勒街與夏利臣街交界處（龍鳳酒樓與美洲銀行旁邊）舉辦華埠禁煙壁畫計劃剪綵典禮。是次禁煙壁畫計劃是為提高各界關注吸煙及吸食二手煙對人體健康所造成危害。華人醫務中心舉辦的此次禁煙壁畫計劃是由麻省公共衛生廳及波士頓青年清潔組的用壁畫少並由一班負責人，將會獲贈禮品一份。欲知詳情，請聯絡華人醫務中心，電話：(617) 752-1675。

三千萬居住在美國的人如今已有充份的理由來戒吸香煙了！據證明一度曾被認為僅屬壞習慣的嗜好，毫無疑問現已成為人健的一個嚴重的威脅。

### 戒煙對健康的好處

調查顯示有百萬計的人士希望戒煙，但卻欲罷不能。因為他們認為損害既已形成了，就索性

由美國聯邦外科醫務署搜集的證據，證明一度曾被認為僅屬壞習慣的嗜好，毫無疑問現已成為人健的一個嚴重的威脅。

## 為什麼要戒煙？

再吸下去。事實上，倘能停止吸烟，健康情況馬上可以改善。在一年內，戒煙的人士罹患循環系統疾病的機會比繼續吸烟的人士低。

### 心臟病猝發與中風

吸烟是造成心臟病的四個主要原因之一。吸烟人士心臟病猝發的可能性比不吸烟人士高百分之七十。吸烟人士中風的危險性也極其高。

她們的生育機能。吸烟的孕婦比不吸烟的孕婦有較大的死產數字。吸烟孕婦分娩的嬰兒在出生後一個月內較易夭折。她們的嬰兒也常屬早產，而且有較高的併發症及死亡的機會。其他吸烟人士的習慣也會妨害母親和嬰兒的健康。

煙草現已成為一般婦女的一個嚴重威脅，並且也影響到她的身體。吸烟孕婦分娩的嬰兒在出生後一個月內較易夭折。她們的嬰兒也常屬早產，而且有較高的併發症及死亡的機會。其他吸烟人士的習慣也會妨害母親和嬰兒的健康。

不吸烟的孕婦有較大的死產數字。吸烟孕婦分娩的嬰兒在出生後一個月內較易夭折。她們的嬰兒也常屬早產，而且有較高的併發症及死亡的機會。其他吸烟人士的習慣也會妨害母親和嬰兒的健康。

不正常出血或排洩液異常。延醫檢驗治療。我們要與癌症爭勝！為了保護你自己，也為了保護你的兒女，你若吸煙的話，快下決心戒除！

### RIDDLEBROOK APARTMENTS 13 West Street EAST DOUGLAS, MA 01516

本公司位於East Douglas，為老年及殘障人士提供一房及二房公寓。所有單位公寓均由農民住屋機構及HUD資助之第八計劃提供補助。低收入申請者可優先遞補。請至上述地址領取申請表格，本公司由Corcoran, Mullins, Jennison公司經營及管理。



平等機會住屋



### 沙文山莊公寓 SAVIN HILL APARTMENTS 130 AUCKLAND STREET DORCHESTER, MA 02125 (617) 288-5418

位於麻州多切士特，沙文山莊公寓提供鋪有全部地毯，社區及活動房間及專為老人及殘障人士的多項社會服務。所有老年殘障者及老年申請者請書函至上述地址索取申請表格。本公司係由麻州房屋財務部及聯邦房屋都市發展署第八項計劃合作撥款資助。

本公司是Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.公司的產業，並由其負責管理。



平等住房機會

### 一房及二房公寓 現在接受申請



位於Charlton, Southbridge St. 的 Cady Brook Apartments 距波士頓市區80哩，洗碗機、大廚房、滿鋪地毡、免費停車、洗衣機、儲藏室，一應俱全。現在一房及二房公寓接受申請。

所有公寓皆由Farmers Home Administration資助。合格申請只需付佔收入百份之三十的房租並可獲水電費補助。其收入不得超出下列規定：

\$15,500 : 一人家庭	\$22,950 : 三人家庭
\$17,700 : 二人家庭	\$25,500 : 四人家庭

本公司由CMJ Management Company Inc.管理，有意者請電：(508) 248-6639。

平等住房機會

### 京士林公寓 KING'S LYNNE APARTMENTS 30A KINGSWOOD CIRCLE LYNN, MA 01905

位於麻州林恩市，京士林公寓提供花園式及半開之方便柏文。並設有兩個游泳池、網球場及俱樂部。請書函至上述地址索取申請表格。

本公司是Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.公司的產業，並由其負責管理。



平等住房機會



### 苗爾布碌克廣場公寓 MILLBROOK SQUARE APARTMENTS 17 Mill Street, Arlington, MA 02174

位於麻州亞林頓市，苗爾布碌克廣場公寓為耆英及殘障人仕提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上述地址索取申請表格。所有柏文單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。一有空位即可遷入。

本公司是Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.的產業，並由其負責管理。



平等房屋機會



### 維士博碌鄉村公寓 WESTBOROUGH COUNTRY VILLAGE 12 BEACH STREET WESTBOROUGH, MA 01581

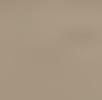


位於麻州維士博碌市，維士博碌鄉村公寓為耆英及殘障人仕提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請電現場管理員366-9867索取申請表格。

本公司由麻州房屋財務部資助。一有空位即可遷入。本公司是Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.公司之產業，並由其負責管理。

平等住房機會

### 藍寶屋柏文 101 LONGMEADOW DRIVE HOLBROOK, MA 02343



位於麻州Holbrook的藍寶屋柏文為老人與殘疾人提供一至二睡房柏文，並有適合全家居住的多層連棟屋。有意申請者可寫信至上述地址。

所有單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃補助，低收入申請者一待有空屋即可遷入。現也接受等候名單申請。

由Corcoran, Mullins, Jennison公司擁有並提供專業管理。

平等住房機會



## 慈善步行籌款

## 免費前列腺檢查

由昆士市長婦女委員會和昆士醫院教育基金會聯合主辦的第一屆嘉瑪莉慈善步行籌款，將於一九九八年九月二十日星期日舉行。早八時在昆士夏苑。此活動籌得款項將作為昆士醫院免費檢查癌症服務之用。

舢舨個人理財專刊：  
一九九八年九月十八日出版

昆士醫院於九月十六日和二十三日舉行兩次免費前列腺檢查，時間是下午五時至八時在該醫院四樓專科門診部。請速電黎小姐預約(617)376-5590。







義大利 NATUZZI 真皮沙發

\$690

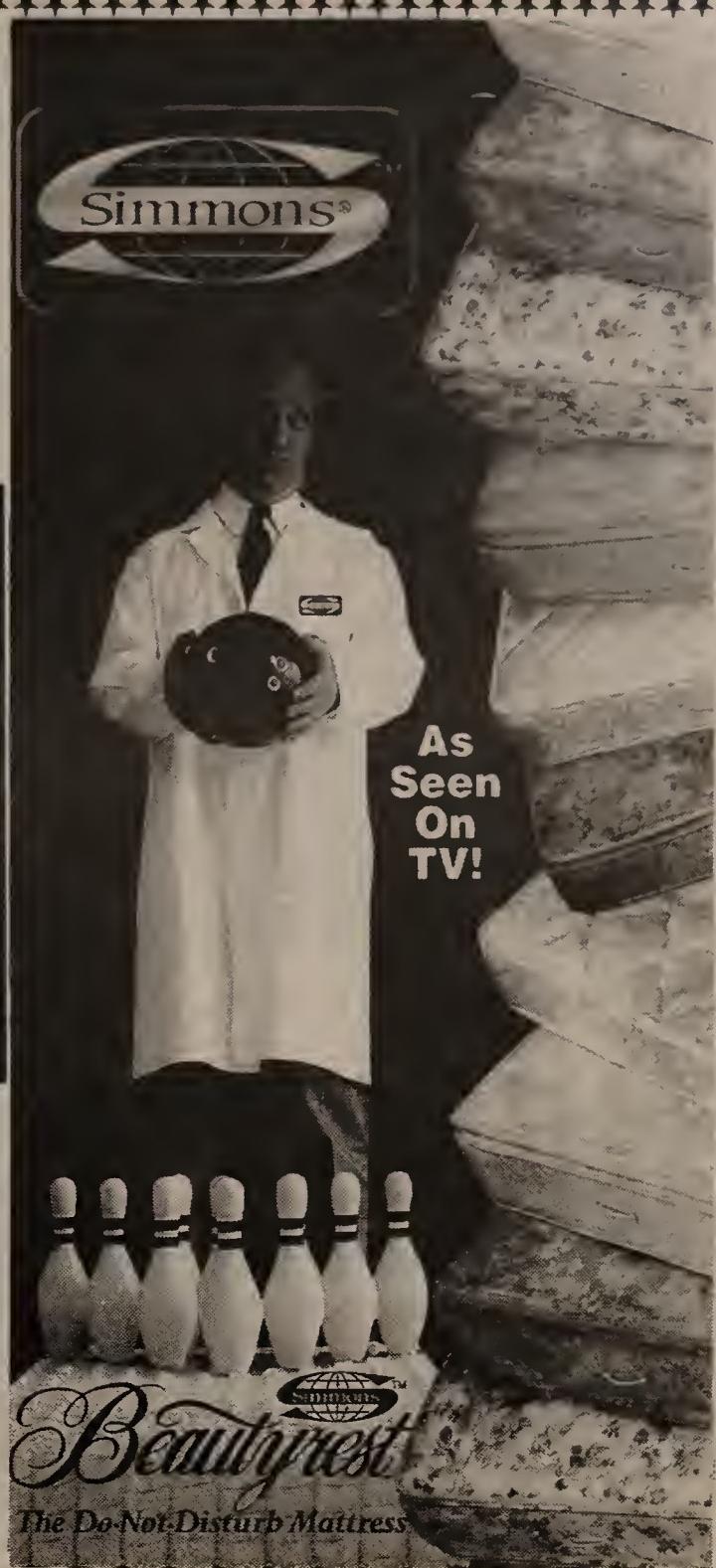
義大利 NATUZZI 真皮組合四件  
兩邊安樂椅 \$2,990

多款義大利傢俬特價出售

# 星輝傢俬

Eurasia Furniture Inc.  
216 Lincoln St., Boston, MA 02111

Tel: 617-350-0128



## 一週年慶典特價酬賓

波城華埠  
獨家代理

馳名世界 席夢思床墊

**MAXIPEDIC®**  
STARTING AS LOW AS

\$99 TWIN EA. PC.

多種碌架床、櫃桶床，優待價出售

通國、粵、英語

- 七天營業 10a.m.-7p.m.
- 種類繁多，價錢合宜
- 遠近送貨，免費安裝
- 多款真皮沙發特價出售，歡迎參觀選購

- ★ 152 年穩固成功的歷史，資產雄厚，是全美四大保險公司之一。
- ★ 得到評估機構最高的評分： Standard and Poors AA+, A.M. Best A++, Duff & Phelps AAA, Moody's Aaa。
- ★ 連續43 年在全球壽險業中擁有每年最多榮獲「百萬元圓桌」營業代表（國際公認業績優秀殊榮）
- ★ 服務機構遍佈全美50 州和世界各地。
- ★ 服務範圍：人壽保險、健康保險 \*、傷殘保險 \*\*、團體保險、財產保存、教育基金、延緩年金、 IRA 等業務。

\*Issued by NYL Care and Subsidiary of NYL.

\*\*Issued by Paul Revere Insurance Co.

**Waltham Office**  
800 South Street, Suite 600  
Waltham, MA 02154

Tel: (617) 647-4100

Huong Vo  
Ken Chan  
Savah Chanthaangsy  
Adam Chen  
Steven Chiu  
Hung Dang  
Jieling Huang



**Chinatown Office**  
100 Beach Street  
Boston, MA 02111

Tel: (617) 368-3000

Dustin Pham  
Tuan Phan  
Khanh Yen Ta  
Roger Tsui  
Gaily Yee  
Hai Tran  
Nghi Chiem  
Cindy Chew

FOR CAREER OPPORTUNITIES, CALL:

George R. Gordon  
Managing Partner  
Peter McAvinn, CLU CFP  
Partner  
Darin Fass  
Sales Manager  
Nguyen Mai  
Sales Manager

EOE M/F/D/V



亞裔參政、仇視犯罪等也是提問的話題，二人的回答都投亞裔所好。哈施伯格更表示他有信心戰勝瑟路奇，希望選民們在民主黨初選中能投他一票。

司法部長哈施伯格月前還曾接受本報記者專訪，著重解答了華人社區所關注的問題。對談會上共和黨候選人的缺席令人失望。因被誤告時間而來晚的謝中之表示：「我知道瑟路奇州長不敢來，不然我要當面問他些問題。」作為麻州交通局地鐵職工，謝中之飽受工作場所種族歧視之苦，他準備就此對兩黨候選人提問，但未趕上時計頗為遺憾。

### 瞭解候選人理念

國會眾議員席位也是競爭激烈的焦點，在第八選區，僅民主黨人就有十余人參選。最近進行的民意調查顯示，該區領先的兩位民主黨候選人是前波士頓市長瑞蒙德·弗雷恩（介紹見上期）和劍橋市工商業者約翰·奧寇諾（JOHN O'CONNOR）。

作為以往並無從政經歷的工商業者，奧寇諾能在民意測驗中超過薩莫威市長等政界人士處于領先地位，顯示出其威信所在。在八月二十四日的一次小型競選活動中，奧寇諾表示：

「我不能說自己在候選人中最聰明、最有經驗的一個，但我相信自己是最能戰鬥的一個。」

作為民主黨人，他同樣關注教育、醫療、低收入者福利、職業培訓等共同話題，此外他尤其重視環境保護等問題，這與他的生活經歷及從事的職業有關。他生長在康州一個小鎮，當年那里是世界第二大公司所在地，該公司為當地居民修建體育設施，並贊助少年棒球隊，誰知也正是這家公司

在棒球場地下埋藏了大量有害廢料，因此得了癌症並喪失了年輕的生命，他永遠忘不了在小伙伴的葬禮上，死者母親的哭訴：「我們不能允許這種事再發生，母親為孩子送葬的悲劇不能重演！」也許這就是他以環保為職業的原因。他的「綠色工程」公司專門協助人們在世界各地開展環保業務。同時，奧寇諾還為環境保護進行過持久的鬥爭。八十年代，他曾成功地促使國會和白宮通過了資助有害廢物清理的決定，在當時政策制定者們對大公司比環境保護更重視的政治氣氛下，能獲此成功實屬不易，也顯示出他的政治能力。

奧寇諾表示，許多民眾不瞭解周圍環境對他們生活健康的危害，而一些政策制定者們則與大公司勾結卻出賣人民利益，我們需要在政府中發出正義的呼聲，這也是他決心參加競選的原因。

他還指出，麻州的電費高居全美第二，居民們在這項基本生活開支上花了許多不該花的錢，他要以自己在環境與能源事業方面的經驗，實現降低電費。

作為工商界者，奧寇諾在全美三十余州和世界許多國家有生意和社會聯繫，因此他表示可以利用廣泛關係造成更大影響，所以他參加國會眾議員競選而非爭取本地職位，他認為到首都華府代表麻州民眾發表意見更能發揮自己的特長。他希望能在第八選區的民主黨初選中獲勝，也希望能夠獲得亞裔社區支持。

### 瞭解選舉過程

今年的初選日是九月十五日，將分別由民主、共和兩黨的註冊選民選出本黨內的勝者。而最終選舉日是十一月三日。已經註冊的選民應該積極參加投票。

若干位當年和他一起打棒球的小伙伴因此得了癌症並喪失了年輕的生命，他永遠忘不了在小伙伴的葬禮上，死者母親的哭訴：「我們不能允許這種事再發生，母親為孩子送葬的悲劇不能重演！」也許這就是他以環保為職業的原因。他的「綠色工程」公司專門協助人們在世界各地開展環保業務。同時，奧寇諾還為環境保護進行過持久的鬥爭。八十年代，他曾成功地促使國會和白宮通過了資助有害廢物清理的決定，在當時政策制定者們對大公司比環境保護更重視的政治氣氛下，能獲此成功實屬不易，也顯示出他的政治能力。

鎮選舉通常每年都舉行，約在二月至六月之間，由各鎮自行決定時間。十一月舉行。

初選，將在九月或十月舉行，終選在

市選舉每逢單數年舉行，如果有

初選，將在九月或十月舉行，終選在

十一月舉行。

選民可以註冊為有黨派（如民主黨、共和黨或其他黨），也可為無黨派。有人認為想要參加某一個政黨的初選就必須註冊為該黨選民，實際上並非如此。如果註冊為某一政黨選民則只能參加該黨內初選（如民主黨選民在終選時都可超越政黨界限投票。不能參加共和黨初選），但如果註冊為無黨派選民，則可選擇任一政黨的初選參加。而任何黨派或無黨派選民在終選時都可超越政黨界限投票。

需要澄清的是，美國的政黨與海峽兩岸的中國政黨不同，無需申請批准等一應手續，只要你同意某黨理念，願意支持或擔當該黨的候選人，就可自行註冊為該黨選民。

美國人對政黨的認識也與中國人有很大不同，民主黨與共和黨看起來影響強大，但並無健全的組織系統來控制其「黨員」，對黨員的統計只來自每年的選民註冊。每個選民也不是

對其政黨忠心耿耿，美國公民有隨時改變和選擇政治見解與黨派的自由。例如你可以今年註冊為民主黨選民，每年改為共和黨。或者盡管你註冊為民主黨選民並參加了該黨的初選，在終選時照樣可以投共和黨的票，因為終選是不分黨派，所有註冊選民都可以

常識缺乏瞭解，在此做些介紹。

有些人會問，那麼多人選舉，難道我這一票就能起那麼大的作用？在美國和世界民主選舉歷史上，真有不少一票定乾坤的例子：

近看麻州，一九八八年，在第三選區的民主黨初選競爭州議員席位時，牛頓的賀伯·康諾利以一票之差敗給了羅威爾的羅伯特·肯尼迪，有趣的是正是康諾利本人當天沒有去參加初選投票。一九八零年，在布洛克頓市長選舉時，勞倫斯·麥卡威特以一萬二百八十四對一萬二百八十三的一票優勢戰勝對手保羅·斯塔登斯基。

再看美國與世界歷史，一六四五

年，一票之勝使奧列弗·克羅威成為英國的統治者；一七七六年，一票之差確定了英語而不是德語作為美國的語言；一八六八年，一票拯救了當時的美國總統約翰遜不至被彈劾下台；

一八七五年，多出的一票使法國從君主國變成共和國；一八七六年，羅斯福·海亞斯能當上美國總統也虧了一票之功。

選民們，這些事實說明你手中的票是多麼重要，千萬不要放棄自己行使民主權利的機會！

### 瞭解參選作用

不會英語者能否參加選舉投票呢？肯定可以！你可以邀請一位朋友或者選舉站的工作人員幫你翻譯，指導你如何填寫選票。

有些人會問，那麼多人選舉，難道我這一票就能起那麼大的作用？在美國和世界民主選舉歷史上，真有不少一票定乾坤的例子：

近看麻州，一九八八年，在第三選區的民主黨初選競爭州議員席位時，牛頓的賀伯·康諾利以一票之差敗給了羅威爾的羅伯特·肯尼迪，有趣的是正是康諾利本人當天沒有去參加初選投票。一九八零年，在布洛克頓市長選舉時，勞倫斯·麥卡威特以一萬二百八十四對一萬二百八十三的一票優勢戰勝對手保羅·斯塔登斯基。

再看美國與世界歷史，一六四五

年，一票之勝使奧列弗·克羅威成為英國的統治者；一七七六年，一票之差確定了英語而不是德語作為美國的語言；一八六八年，一票拯救了當時的美國總統約翰遜不至被彈劾下台；

一八七五年，多出的一票使法國從君主國變成共和國；一八七六年，羅斯福·海亞斯能當上美國總統也虧了一票之功。

選民們，這些事實說明你手中的票是多麼重要，千萬不要放棄自己行使民主權利的機會！

### 封面照片：亞裔社區與麻州州長候選人對談會

### 出版預告

下期舢舨將於一九九八年九月十八日出版，需翻譯植字的廣告及社區活動消息請於九月十一日前交本報處理，多謝合作。

又本報歡迎各界投稿、來信、及提供有關亞裔社區的消息。



*GBLS has the following exciting opportunities to participate in the agency's mission:*

**PARALEGAL \*** Asian Outreach Program \* to do intake primarily for clients from the Asian American community who speak limited English. Intakes will cover: employ; family; immigr; hsg; benefits; SSI. Intakes will be conducted in Chinatown, Dorch and Quincy. Response: intake, advice, referral and brief service by telephone and by walk-in. Require: god comm and org skills; sensitivity to people from other cultures and facing emotional trauma; Knowledge of the Asian immigrant communities and experience working with low income Asian immigrant communities and experience working low income Asian immigrant people strongly preferred; bilingual ability in Chinese (Cantonese/Toisanese preferred), Vietnamese or Khmer required.

**PARALEGAL \*** Cambridge and Somerville Legal Services Office \* FT pos focusing on the legal needs of homeless people with substance abuse and mental health disabilities; will be part of a collaborative project between CASLS and an agency providing treatment and support services to people with substance abuse disabilities. The position will involve street outreach work as part of an outreach team. The paralegal will also provide advocacy for homeless individuals on such issues as housing, mental health and support services, public benefits and other matters. Require: exp w/indiv w/substance abuse and psychiatric disabilities; exp w/homeless individuals; paralegal or related exp, and strng writing and oral advocacy skills. Bilingual language skills are preferred.

**ORGANIZER/COORDINATOR/LEGISLATIVE OFFICER \*** Employment & Welfare Unit \* GBLS seeks candidates w/exp organizing 7 coordinating broad-based coalition efforts. The Family Economic Initiative is a statewide campaign to obtain legislative and administrative changes in the state TAFDC welfare program for families with children, primarily relating to the two year time limit. Response: further building and maintenance of the FEI coalition effort across a wide range of constituencies including human services providers, faith-based organizations, labor organizations, welfare recipient organizations, business organizations, and education and training providers and institutions; facilitating mts; coord'g mailings, fax alerts, and e-mail alerts to FEI participants and supporters; coord'g lobby days and rallies; providing support to and directly participating in legislative advocacy; and participating in fund-raising. Require: coalition-building, organizational, wrt'g, and oral presentation skills, and a commitment to social justice and the fight against poverty. Familiarity with welfare and exp w/legislative advoc. Preferred.

*GBLS is an AA/Eo employer. Candidates should submit resumes to Liz Revilla Schoeneberger, Personnel Director, ATTN: PARA/PARA/FEI at the above address by 9/15/98.*

奧寇諾（右二）在競選活動中

